



Prot. Nr. 327227

Bozen / Bolzano, 27.05.2010

Bearbeitet von / redatto da:

An die Bezugspersonen
der Vergabestellen

Ai referenti
delle stazioni appaltanti

*per E-Mail verschicktes Rundschreiben
circolare spedita per email*

Rundschreiben 2/2010

Circolare 2/2010

Neuerungen an den Formblättern der Beobachtungsstelle für öffentliche Verträge

Aggiornamenti alle Schede Osservatorio contratti pubblici

Mit diesem Schreiben informieren wir Sie über folgende Neuerungen im Informationssystem

Con la presente circolare portiamo a conoscenza le seguenti novità del Sistema informativo.

1. Richtigstellung bereits übermittelter Formblätter

Mit der neuen Funktion „Richtigstellung“ kann jeder Benutzer Richtigstellungen an bereits übermittelten Daten vornehmen.

1. Rettifica di schede già trasmesse

Con la nuova funzione “Rettifica” possono essere apportate modifiche, direttamente dall’utente, a dati già trasmessi.

Diese Funktion wird ab 01.06.2010 online sein. Um die Implementierung der neuen Funktion zu ermöglichen, steht der Dienst „Formblätter“ am 31.05.2010 nicht zur Verfügung.

Tale funzione sarà disponibile online a partire dal 01/06/2010. Per consentire la messa in produzione delle nuove funzionalità il servizio “schede” non sarà disponibile in data 31/05/2010.

Die aktualisierte Version der Anleitungen wird auf der Internetseite der Beobachtungsstelle (www.provinz.bz.it/bov) unter dem Menüpunkt „Unterlagen und Anleitungen“ zur Verfügung gestellt.

Le istruzioni aggiornate saranno disponibili sul sito dell’Osservatorio (www.provincia.it/ocp) al punto “Documentazione e istruzioni”.


2. Druck

Die neue Funktion „Drucken“ ermöglicht den Druck der eingegebenen Daten. Diese Funktion steht ab 01.06.2010 zur Verfügung.

2. Stampa

La nuova funzione “Stampa” consente di stampare i dati immessi (funzione disponibile a partire dal 01.06.2010).

**3. Info Online**

In Kürze wird es möglich sein, Informationen zu den einzelnen Feldern durch einen Klick auf das entsprechende Symbol  direkt aufzurufen.


4. FAQ

Fragen und Antworten von allgemeinem Interesse werden laufend auf der Internetseite der Beobachtungsstelle unter dem Menüpunkt „FAQ“ veröffentlicht.

Sie werden ersucht, dieses Rundschreiben allen Interessierten der eigenen Vergabestelle weiterzuleiten.

Mit freundlichen Grüßen

3. Info Online

A breve le informazioni sui singoli campi saranno disponibili cliccando sul corrispondente simbolo .

4. FAQ

Domande e risposte di interesse generale vengono pubblicati costantemente nel sito internet dell'Osservatorio al punto "FAQ".

Vi invitiamo a portare a conoscenza di tutti gli interessati all'interno della vostra stazione appaltante la presente comunicazione.

Cordiali saluti

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'Ufficio
Dr. Lorenzo Smaniotto